

ئاداب وره‌وشتی خوڤندکار ومامۆستا

[کردی - کوردی - kurdish]

ئیمام ئەحمەدی کوری عبدالرحمن کوری قودامەیی

المقدسی

وهرگیرانی: زاگروس هه‌مه‌وه‌ندی

پیداچونه‌وه‌ی: پشتیوان سابیر عەزیز

2012 - 1433

IslamHouse.com

﴿ آداب العالم والمتعلم ﴾

« باللغة الكردية »

أحمد بن عبد الرحمن بن قدامة المقدسي

ترجمة: زاكروس هموندي

مراجعة: بشتيوان صابر عزيز

2012 - 1433

IslamHouse.com

ئاداب ورەۋىشى خۇندكار ومامۇستا

خۇندكار وزانستخواز دەبىت پاككردنەۋەى دەروون _ النفس _
پىش رەۋىشتە خراب وپەدەكان بخت و خۆى دوور بختەۋە لىيان
چونكە زانىارى عىبادەتى دلە، پىۋىستە ھەموو ئەو پەيوەندىانە
بىرئىت كە سەرقالى دەكات بەدونىاۋە، بىنگومان كاتىك كە بىرو ھۇش
پەرش و بلاو بو توۋشى نكولى دەبى و ناتوانى راستىەكان بە چاكى
ۋەرىگرت، پىشپىنەكان رىزى زانستيان داۋە بەسەر ھەموو شتىكدا،
رىۋاپەت كراۋە لە ئىمامى ئەحمەدەۋە (رەحمەتى خۋاى لى بىت)
كە ھاوسەرگىرى نەكردۋە ھەتا تەمەنى لە چل سأل تىپەرىۋە،
كە نىزەپەك بەدىارى درا بە ئەبۋبەكرى كورى ئەبارى، كاتى كە
چۈەلاى كەۋتە بىرى دەرھىنان ۋەلكردى مەسەلەپەك _ مسألة
_ كەى لەبىرى چۈەۋە ، فەرموۋى: بىبەنە دەرەۋە بۇلاى ئەۋانە كۆپلە
دەكرن ۋەدەيفرۇشن كەنیزەكە ۋوتى: ئايا من ھىچ تاۋانئىكم ھەپە؟

ووتى: نەخىر ، تەنيا ئەوۋە نەبىي دەروونم سەرقالى تۆ بوۋە، وېنەي
تۆچ باشپەكەي ھەيە كە رېنگرى زانستەم لېيكات.

يېۋىستە لەسەر خويندكاران كە خۇي بەتەواۋى بداتە دەستى
مامۇستاكەي ۋەك چۆن نەخۆش دكتور ھەرچى پى بلىي دەيكات
ولە قسەي دەرنانچىت، دەبىي خۇي زۆر بەكەم بزانتىت ۋەبەردەوام لە
خزمەتپدايت، ئىينو عەباس (رەزاي خۋاي لىي) رەشۋى
ۋولاخەكەي زەيدى كورى سابتى بەدەستەۋە بوۋ (رەزاي خۋاي لىي
بىت) دەپوت: ئاۋا فەرمانمان پىكراۋە لە گەل زاناياندا ھەلس ۋكەوت
بكەين.

ھەركاتىك خويندكار خۇي بەزل زانى لەۋەي كەسود لە كەسىك
ۋەربگرت، ئەۋە نەفامە ۋنەزانە، چۈنكە خاۋەن باۋەرى كارزان ۋژىر لە
ھەر شوپنىكدا حىكمەت ۋژىرى دەست كەوتو بىنى ھەلى دەگرت
ۋلاي خۇي دەپپارزىت، باۋاز لە بو چۈنى خۇي بىنى بۇراۋ بۇچۈنى

مامۆستاكەى، چونكە ھەلەى مامۆستا بەسود ترە بۆ خوئندكار لە ھەلەنەكردنى خۆى، عەلى (رەزای خواى لى بىت) فەرمووى: ھەقى زانا بەسەر خوئندكارەو دەبىت لە ھەموو كەسك زياتر رىزى لى بگرىت، بە تايبەتى سلاوى لى بكات ولە بەردەمىدا دانىشىت، لە لايدا بەدەست ھىما مەكە و بەچاوت چا و دامەگرە و پرسىارى زۆرى لى مەكە، لە وەلامدانەو ھادا ھاوكارى مەكە، ئەگەر خۆ گىرى كرد لە ولامدانەو لە سەرى مەرۆ ، ئەگەر رىگەى نەداى مەرۆ بۆ لای كاتىك كە ھەلسا دەست بە پۆشاكەكەپەو مەگرە، نەپنىھەكانى بلأو مەكەرەو، لە لای ئەودا زەمى كەس مەكە، مەگەرئ بەدواى ھەلەكانىدا با ھەلەش بكات، پۆرشەكانى قبول بكە، پنى مەلئ بىستم لە فلان ئاواى دەووت، وە مەلئ فلان زانا بەپىچەوانەى تۆو دەلئت، ستايشى ھىچ زانايەك مەكە لە لايدا، ماندوو مەبە لە زۆر مانەو لە لايدا، خۆت بەزل مەزانە لە خزمەت كردنىدا، كاتىك كە پىووستى بە شتىك ھەبوو لە پىش ھەموو

كەسپكەۋە بە دەمىەۋە بچۆ، چونكە ئەو لە جىيى دارخورمايەكە
 چاۋەرۋان دەكەيت كەى شتېكى لى دەكەۋنتە خوارەۋە بۆت، دەبى
 ئەو كەسەى كە خەرىكى فېربوونى زانىارى دەبىت لە سەرەتاۋە
 گوئ نەگىت بۆ كېشەى زانايان چونكە سەرسامى دەكات وپيرو
 ھۆشى پەرتو بلاءو دەكاتەۋە ۋە دەبىت لە ھەموو شتېك چاكەكەى
 ھەلبىزىت، بىگومان تەمەن مۆلەت نادات بۆ فېربوونى گشت
 زانستەكان، ۋە دەبى ھەموو كاتەكەى تەرخان بكات بۆ بەرېزىرىنى
 زانست، ئەو زانستە كەپەيوەندى بە رۆژى دواپىەۋە ھەپە، ئەۋەى
 دلىاي ۋەقەنت پىي ۋەدەست دەھىنرى كە ئەبو بەكرى صدىق بە
 دەستى ھىنا (رەزاي خۋاى لى بى) كە پىغەمبەر خۋدا (صلى اللہ
 عليہ وسلم) شاپەتى بۆ داۋە ۋەفەرموۋىەتى: " ما سبقكم أبو بكر
 بكثره صوم ولا صلاة، ولكن بشيء وقر في صدره " {أخرجه الترمذي
 في النوادر من قول أبي بكر بن عبد الله المدني، ثلثاني له
 فەرموۋە لاۋازەكاندا داپناۋە / ۹۶۲} واتە : ئەبو بەكر بە زۆرى نوپز

ورژووو گرتن پیشی ئیوه نه که وتوووه، به لکو به وهی له ناو سنگیدا
جیگیر بووه پیش ئیوه که توووه .

ماموستاش دیسان ئه رکی خوی ههیه : له وانه به زهه و سوژه بو
خویندکاران و سهیرکردنیان وهك مندالی خوی و داوای پاداشت له
خویندکار نه کات و به هیوای سوپاس وستایش نه بی، به لکو هه
له بهر ره زامه ندی خودای مه زن فیر خوازان فیری زانست بکات،
منهت نه کات به سهر خویندکاراندا، به لکو چاکه که بو ئه وان بگیرته وه
که دله کانیان ناماده کردوووه بو نزیك بونه وه له خودای مه زن و زانیاری
تیدا ده چیه نیته، ئه وانه وهك که سانیك وان که زه وهك له خه لك
وهرده گرن و نه یدهن به که سیك که کشتوکالی تیدا بکات، ده بیته
ماموستا داوای پاداشت ته نها له خودای مه زن بکات، زانیانی
پیشینه دیارییان له خویندکاران و هه رنه گرتوووه، وه ده بی که م
ته رخمی له ئاموژگاری خویندکاران نه کات و هه تا بو ی ده کریت به
شیوه یه کی جوان خویندکار سه رزه نشته بکات ئه گه ر کارئکی خراپ

لېي پروودا، نهك به شيوه يه كي توند وزير سهرزه نشتي بكات، چونكه
ئو سهرزه نشت كردنه به وجوره پوره رده و بهر به ستي ريزو قدر
دهشكينييت وله بيني ده بات، يه كيكي تر له وانه ده بي ماموستا
سهي ري تيگه يشتن و نه نذازه ي ژيري خو بندكار بكات شتيكي بو باس
نه كات كه لېي تينه گات ناوه زاي وه ري نه گرت، رپوايه ت كراوه له
پيغهم به ره وه (صلي الله عليه وسلم) كه فهرموويه تي : " امرت أن
أخاطب الناس على قدر عقولهم " {بوخاري له سه حيه كه يدا
هيناويه تي له كتاب العلم دا له بابي (من خص بالعلم قومًا دون قوم
حديث رقم (۱۲۴)} واته : فهرمانم پي كراوه به نه نذازه ي ژيري
خه لكي خويان له گه لياندا بدويم .

ئيمامي عه ليش (ره زاي خواي لي بيت) فهرموويه تي : قسه بو
خه لكي بكن به و جوړه ي كه لېي تيده گن، ئايا پيتان خو شه خودا
ويغهم به ره كه ي به درو بخرينه وه، واته: نه گه لېي تينه گن رپوايان
پيناكن.

ئىبن ومەسعودىش (رەزاي خواي لى بىت) لەم بارەيەو ووتوبەتى
: تۆ ئەگەر قسە بۆ كۆمەلنىك لەخەلكى بكەيت و لىي تى ئەگەن
وئاوہزايان وەرى نەگرئ بىگومان ئەو قسەيە دەبىتە بەلايەك بۆ
هەندىكيان {بوخارى موسليم رىوايەتيان كىردووه} .

عەلى (رەزاي خواي لى بىت) فەرمووي: بىگومان لەوېدا زانستىك
هەيە ئەگەر توشى بىويتايە هەلم دەگرت شافعىش (رەزاي خواي
لى بىت) فەرموويەتى:

أَنْتُمْ مَثْوَرَا لِرَاعِيَةِ الْغَنَمِ أَأَنْتُمْ دَرَا بَيْنَ سَارِحَةِ النَّعَمِ

وَمَنْ مَنَعَ الْجُهَالَ عِلْمًا أَضَاعَهُ وَمَنْ مَنَعَ الْمَسْتُوحِينَ فَقَدْ ظَلَمَ

واتە: ئايا گەوھەر پەخشان بکەم لە نيوان شوانى ووشترا، وە
پەخشان رىكخەم بۆ شوانى ئازەل، ھەر كەسى زانست بەخشى
بە نەفام لە ناويداوە، وە ھەر كەسىك بىگرىتەوہ لە وانەى داواى
دەكەن ناھەقى كىردووه.

یه‌کی تر له وانه: ده‌بی ماموستا کار به‌زانسته‌که‌ی خۆی بکات،
 قسه‌ی کرده‌وه‌ی به‌ درۆنه‌خاته‌وه، وه‌ک خودای مه‌زن ئه‌فه‌رمو‌یت:
 {أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ} {البقرة:
 ۱۷۷} واته: نایا ئیوه‌ فه‌رمان به‌ وخه‌لکه‌ ده‌که‌ن چاکه‌ بکه‌ن، که‌چی
 خۆتانی لی هه‌لا ده‌وێرن، هه‌ر خۆستان کتێبه‌که‌ی خودا
 ده‌خویننه‌وه؟ ده‌سا ئه‌وه‌ چیتانه‌ تیناگه‌ن؟ وه‌ عه‌لی (ره‌زای خوای
 لی بیته‌) فه‌رمو‌وی: دوو جوړه‌ بیاو پشته‌ی شکاندوم: زانای رێبو‌ار
 نه‌زانی خواناس .

خوای گه‌وره‌ بمان پارێزیت له‌ جه‌هل و نه‌زانین و له‌و که‌سانه‌مان
 بگێریت که‌ فه‌رمان به‌خه‌لکی ده‌که‌ن به‌چاکه‌ و خۆیشیان ئه‌نجامی
 ده‌ده‌ن و به‌رگه‌ڕیش ده‌که‌ن له‌خراپه‌ و لێشیشی دوور ده‌که‌نه‌وه .